

Tradíció és Innováció"- a Hartyáni sváb Fiatalok Baráti Köre /
"Tradition und Innovation" - der Freundeskreis Schwäbischer Jugendlicher Hartian

Újhartyán legfiatalabb civil szervezete a Hartyáni Sváb Fiatalok Baráti Köre 2013 nyarán 12 fiatal összefogásában jött létre. A fő célkitűzés a fiatalok még hatékonyabb összefogása és bevonása volt Újhartyán kulturális és hagyományőrző életébe. Bár ma már az egyesület több mint 30 tagot számlál céljaink nem változtak: hagyományőrzés, a sváb identitás erősítése, a német nyelv népszerűsítése mindez fiatalos programok keretében. Szeretnénk, ha a fiatalok is minél fontosabbnak éreznék magyarországi német származásukat, kialakulna, illetve megerősödne bennük az identitástudat. Mindezt úgy képzeljük el, hogy sváb identitásunk minden szeletéből: a német nyelvből, hagyományainkból, zene és tánc kultúráinkból ízelítőt nyújtunk a fiataloknak. Így szeretnénk a hagyományőrzést a fiatal generáció számára is vonzóvá, megélhetővé tenni.

Die jüngste Zivilorganisation von Hartian ist der Freundeskreis Schwäbischer Jugendlicher. Die Idee, einen Verein zu gründen, der die Jugendlichen zusammenschließen und aktivieren soll, ist im Sommer 2013 entstanden. Der Freundeskreis wurde von zwölf begeisterten Jugendlichen ins Leben gerufen. Heute machen schon mehr als 30 Jugendlichen mit. Das eigentliche Ziel war, ein gutes Team zu bilden, um die Jugend in unserer Kleinstadt in das kulturelle Leben besser einbeziehen zu können. Wir möchten das ungarndeutsche Identitätsbewusstsein und Zusammengehörigkeitsgefühl unserer Jugendlichen verstärken, und gleichzeitig den ungarndeutschen Nachwuchs sichern. Das stellen wir uns auf der folgenden Weise vor: Wir möchten aus allen „Stücken“ der ungarndeutschen Identität: Sprache, Traditionen, Musik- und Tanzkultur, bzw. Gastronomie eine Kostprobe anbieten. Mit interessanten Projekten und Programmen möchten wir die Traditionspflege und die deutsche Sprache auch für die jüngere Generation attraktiver zu machen.

Éves programunk a magyarországi németiség ünnepköreire épül. Így hoztuk vissza évtizedek után nagy sikerrel eredeti formájában a farsangi „tuskóhúzás”, a húsvéti „kerepelés”, a közös májusfaállítás hagyományát, illetve a karácsonyi német nyelvű betlehemezést.

Unser jährliches Programm basiert auf den Festkreis der Ungarndeutschen. So haben wir nach Jahrzehnten mit großem Erfolg viele Traditionen wiederbelebt. So wie: „das Blochziehen“ in der Faschingszeit, „das Ratschen“ zu Ostern, das gemeinsame Maibaumstellen, oder das deutschsprachige Christkindspiel.

Ezen kívül részt veszünk a település minden fontosabb rendezvényén: a sváb bálokon, a szüreti felvonuláson, városunk megemlékezésein, illetve irodalmi és népiismereti estjein. A Hartyánfeszt Sváb Gasztronómiai és Kulturális Fesztiválra minden évben saját gasztronómiai sátorral készülünk, a sátrunkban kínált sváb ételspecialitások elkészítését a nyáron megrendezésre kerülő egy hetes sváb sütőtáborban sajátítják el tagjaink.

Außerdem nehmen wir an allen wichtigen Veranstaltungen unserer Stadt teil: an den Schwabenbällen, an dem Weinlesefest, an den Gedenkprogrammen, bzw. an Literatur und Volkskundeabenden. Für das Hartianfest bereiten wir uns immer mit einem eigenen gastronomischen Zelt vor, Die Anfertigung der typischen schwäbischen Spezialitäten bedeutet kein Problem mehr, weil für unsere Mädchen jeden Sommer ein einwöchiges Backcamp organisiert wird

Fontosnak tartjuk, hogy identitásunkat, ne csak helyben, hanem az ország többi német nemzetiségű településének fiatalságával együtt éljük meg. 2014-ben a GJU Magyarországi Német Fiatalok Közösségének tagjai lettünk, 2015-ben a GJU nálunk tartotta éves közgyűlését, illetve adventi sütő hétvégéjét, 2016-ban mi szerveztük a GJU első húsvéti bálját.

Ein besonderes Anliegen von uns ist, dass wir unsere ungarndeutsche Identität nicht alleine, sondern am besten gemeinsam mit der Jugend von anderen ungarndeutschen Gemeinschaften zusammen erleben können. Deshalb haben wir uns 2014 der GJU angeschlossen. Die GJU hat ihre jährliche Vollversammlung und ihr Adventsbacken 2015 bei uns gehalten, 2016 haben wir den ersten GJU Osterball organisiert.